



Az első hálózati találkozó A 13 kistérség közös jövőképet rajzolt fel

Jelentős állomáshoz érkezett november 18-án a REGIONET aktív projekt, hiszen a jövőbeli határon átnyúló gazdasági platformot megvalósító 13 kistérség vállalkozói hálózatainak képviselői első ízben találkoztak egymással. A rendezvénynek otthont adó ausztriai Katzelsdorf településen, a vállalkozók személyes ismerkedésén túlmenően, az érintett kistérségek gazdasága is bemutatkozott. Miközben témérdeklő eset a jövőbeni tervekről, illetve az együttműködés célszerű új formáiról.

A hálózati kooperációk kiépítésének érdemi munkáját segítendő, a partnerek egymás beszámolóiból feltérképezhették a projekt földrajzi és gazdasági környezetét. A team szóvivők sorra számoltak be kistérségük jelenéről és értékeiről, illetve a megoldásra váró helyi problémákról. E kibontakozott összképen megjelentek az eddigi projekttevékenységek, továbbá a megvalósításra szánt területi elképzelések.

A tanácskozáson kiderült, hogy a határon átvélő hálózati platform létrehozásáig rengeteg feladat vár az együttműködő felekre. A csoportos megbeszéléseken pedig ötletekben sem volt hiány. Különösen az osztrák-magyar közös eseményeket illetően hangzottak el megfontolásra érdemes javaslatok. A résztvevők abban is egyetértettek, hogy a „közös nyelv” a gazdasági érdekesség lehet, – még hozzá hosszú távú kapcsolati szálakkal erősítve. Az eredményekre azonban türelmesen kell várakozni, hiszen előfordulhat, hogy némely folyamat gyümölcse 3-5 esztendő alatt érhet csak be. Természetesen első lépésként a helybeli vállalkozások partnerségének kialakítására kerül sor, mert e hálózatok útján lehet a projekt végcélja felé haladni.

A katzelsdorf-i fórum résztvevői úgy látják, a kiállításokon és vásárokon történő együttes megjelenés kovácsolhatja össze leghatékonyabban a „nagy csapatot”. A kistérségi hálózatépítés fejlődési üteme pedig, két osztrák régiót kivéve, a határ mindkét oldalán hasonló mértékű. A platformszervezésnek a projekt hatósugarában csekély a múltja, ám óriási lehet a jövője.

Anhand der Präsentationen konnten sich die Partner ein Bild über das geographische und ökonomische Projektumfeld machen, was sicherlich ein wichtiger Beitrag zum Ausbau der Netzwerkkoperationen war. Die Teamsprecher berichteten über die Gegenwart und die Werte der jeweiligen Kleinregion, bzw. die lokalen Probleme, die bewältigt werden sollen. Dabei wurden auch die bisherigen Projektaktivitäten sowie die geplanten regionalen Vorhaben angeschnitten.

Beim Treffen wurde sich den Teilnehmern bewusst, dass die kooperierenden Parteien bis zur Realisierung der grenzüberschreitenden Wirtschaftsplattform noch enorm viel zu tun haben. Bei den Teambesprechungen fehlte es auch an Ideen nicht. Vor allem im Zusammenhang mit den gemeinsamen österreichisch-ungarischen Events gab es überlegenswerte Vorschläge. Die Teilnehmer waren sich auch darin einig, dass die so genannte "gemeinsame Sprache" das ökonomische Interesse sein kann, gestärkt durch langfristige Beziehungen. Bei den Ergebnissen soll man aber eine gewisse Geduld aufbringen, es kann ja passieren, dass die Früchte bestimmter Teilprozesse erst nach 3-5 Jahren geerntet werden können. In der ersten Phase soll zunächst natürlich eine Partnerschaft unter den lokalen Unternehmen geschaffen werden, denn diese Netzwerke bilden die Grundlage auf dem Weg zum Projektziel.

Die Teilnehmer des Katzelsdorfer Forums unterstrichen, die gemeinsame Teilnahme an Ausstellungen und Messen könnte die Partner am besten zu einem richtigen Team zusammenschmieden. Das Tempo des kleinregionalen Netzwerkbaus ist - bis auf zwei österreichische Regionen - an beiden Seiten der Grenze ähnlich. Im Wirkungsradius des Projekts hat die Schaffung von Plattformen kaum Tradition, in Zukunft könnten aber solche Wirtschaftsplattformen ein Riesenerfolg werden.

Képzési vásáron debütált a projekt

A november elején, immár 13. alkalommal megnyílt szombathelyi Pályaválasztási és Képzési Kiállítás vasi kamarai standján a csepregi és a kőszegi kistérségek Regionet aktív vállalkozói csoportjainak képviselői is bemutatkoztak. A diákok tömegeit vonzó kavalkádban a cégvezetők a továbbtanulás felől érdeklődő fiatalokkal igyekeztek szót váltani, hogy a tanulószereződéses foglalkoztatás előnyeiről, illetve a szakmai bizonyítvány megszerzése utáni munkavállalási lehetőségekről tájékoztassák a vásári közönséget.

Mivel a szakmunkás utánpótlás biztosítása a kistérségi- és a projektcélok közül egyaránt kidomborodik, a vállalkozók lépéselőnyt szerezve próbáltak személyes kapcsolatba kerülni az idén szakmát választókkal. E párbeszéd során kiderült, hogy a magyarországi oktatás rendszerének anomáliái mellett a felnövekvő nemzedék tagjait nehéz meggyőzni arról, hogy egy szakma éppoly sikeres életutat garantálhat, mint a diploma. A REGIONET aktív projekt támogatásának köszönhetően elkészült film pergő kockái ugyancsak e tényt közvetítették a látogatók felé, - bemutatva az építőipar széles palettáját. A kőszegi vállalkozói team képviselőjében a negven főt foglalkoztató Szárnyas János az építőmesterség, a 12 fő alkalmazottal dolgozó Kiss Péter a villanyszerelési munkálatok, míg a hat munkatárssal tevékenykedő Harsányi

Erstes Netzwerktreffen Gemeinsames Zukunftsbild von 13 Kleinregionen

Eine wichtige Station im Verlauf des Projekts REGIONET aktiv stellte am 18. November das erste Treffen der Vertreter der Unternehmensnetzwerke der 13 Kleinregionen dar, die die künftige grenzüberschreitende Wirtschaftsplattform zustande bringen sollen. In der Gastgebergemeinde Katzelsdorf in Österreich lernten sich nicht nur die Unternehmer kennen, sondern auch die Wirtschaft der betroffenen Kleinregionen konnte sich präsentieren. Dabei erörterten die Teilnehmer besonders intensiv die künftigen Pläne und die neuen Formen der Zusammenarbeit.





Zsolt a fémmegmunkálás rejtelmibe avatta a potenciális szakmabelieket. Tapasztalataik szerint célszerűbb volna, ha a gyerekek szüleikkel együtt keresnek fel a vásárt, hiszen többségük konkrét elképzelések híján járja végig a kínálatot. A családi inspirációra azért is szükség lenne, mert a választással egy időben a pályakezds lehetőségeit is közösen térképezhetnék fel. A cégtulajdonosok úgy látják, a még közvetlenebb kapcsolat érdekében, a jövőben egyrészt élménynapokat fognak szervezni. A vállalkozások berkeibe látogató osztályközösségek ez által megismerkedhetnek a termelési körülményekkel, a munkagépekkel és technológiákkal, illetve a munkahelyi miliójével. Másfelől az üzletemberek is ellátogatnának az iskolákba, ahol egy-egy szakmáról konzultációval egybekötött előadásokat tartanának, s válaszolnának majd a diákok valamennyi kérdésére. Előrehaladottnak ítélte Sudár Enikő is a vásári megjelenést. A csepregi kistérségben működő Zöldnap cégérű vállalkozás vezetője a napenergia hasznosítás formáira, és új foglalkozási ágaira hívta fel a vásárlók figyelmét. A beszélgetésekből nyilvánvalóvá vált, hogy a solártechnikai képzésekben a gyakorlati vonásokat erősíteni szükséges.

Bár a mostani általános iskolások még csak a szakiskoláig látnak el, s nem érzik át, hogy döntésük későbbi elhelyezkedési esélyeiket alapvetően határozza meg, a hosszú távú gondolkodás a vállalkozók részéről is előrefutást kíván. Már most, a pályaválasztási szakaszban érdemes információkkal a helyes irányba terelni a fiatalokat. A REGIONET kistérségi csoportok tagjai ezen elkötelezettségüktől vezérelve szántak időt a diákok tájékoztatására. A rendezvényen pedig a REGIONET aktív projekt nem csak az iskolások előtt debütált, hanem a standokon szolgálatot teljesítők közötti diskurzus révén a kiállító intézmények és szervezetek képviselői is érdeklődéssel fordultak a projektcélok felé.

Mitarbeiter) in die Geheimnisse der Bauberufe, der Elektroinstallation und der Metallbearbeitung eingeweiht. Laut Erfahrungen wäre sinnvoller, wenn die Schüler gemeinsam mit den Eltern die Börse besuchten, denn die Mehrheit der Schüler sieht sich das Börsenangebot ohne konkrete Vorstellungen an. Die Inspiration der Familie wäre umso wichtiger, weil man bereits bei der Berufswahl die Möglichkeiten und Chancen beim Berufsbeginn kennen lernen könnte. Die Firmenbesitzer beschlossen, in Zukunft Schnuppertage zu veranstalten, damit der Kontakt zu den Schülern noch direkter und intensiver wird. Bei den Betriebsbesuchen können die Schulklassen einen Überblick über die Produktion, die Maschinen und Anlagen, die Technologien aber auch über das Arbeitsklima bekommen.

Andererseits halten die Geschäftsleute für wichtig, Schulen zu besuchen, dabei im Rahmen eines Tagesprogramms Vorträge zu halten, Berufe zu präsentieren, und die Fragen der Schüler ausführlich zu beantworten. Enikő Sudár wies auch auf die Wichtigkeit der Börsenpräsenz hin. Die Geschäftsführerin der Firma Zöldnap (*Grüne Sonne*) aus der Kleinregion Csepreg machte die Besucher auf die verschiedenen Formen der Nutzung der Sonnenenergie und die dadurch entstehenden neuen Beschäftigungsformen aufmerksam. Aus den Gesprächen ging eindeutig hervor, dass in der Berufsausbildung im Bereich der Solartechnik die Praxisorientierung forciert werden soll.

Die heutigen Hauptschüler sehen zwar nicht über den Tellerrand hinaus, und sind nur in der Lage, die Zeit bis zur Berufsausbildung zu erfassen,

Erstmal an der Börse das Regionet Aktiv project

Bei der nunmehr 13. Börse für Berufswahl und Berufsausbildung präsentierten sich Anfang November am Stand der Industrie- und Handelskammer des Komitats Vas auch die Vertreter der REGIONET aktiv Unternehmergruppen der Kleinregionen Csepreg und Kőszeg. Die Börse zog Massen von Schülern an. Firmenleiter tauschten sich mit Schülern aus, und informierten sie über die Weiterbildungsmöglichkeiten, die Vorteile der Ausbildungsverträge, bzw. über die Beschäftigungsmöglichkeiten nach dem Berufserwerb.

Da die Sicherstellung des Facharbeiternachwuchses eines der wichtigsten Ziele der Kleinregionen und gleichzeitig einen Schwerpunkt unter den Projektzielen darstellt, versuchten die Unternehmen persönlichen Kontakt zu den Schulabgängern vor der Berufswahl zu knüpfen, um einen Vorsprung den Mitbewerbern gegenüber zu erreichen.

Im regen Dialog mit den Schülern stellte sich wiederum heraus, dass die aufwachsende Generation wegen der Anomalien im ungarischen Bildungssystem nur schwer darüber zu überzeugen ist, dass ein Handwerkerberuf einen gleich erfolgreichen Lebensweg garantieren kann wie ein Hochschuldiplom. Der von REGIONET aktiv geförderte Film vermittelte den Besuchern ein positives Bild, indem gute Beispiele aus dem Baugewerbe gezeigt wurden. Die potentiellen künftigen Berufsgenossen wurden von den Vertretern des Unternehmerteams János Szárnyas (*Firma it 40 Mitarbeiter*), Péter Kiss (*12 Mitarbeiter*) und Zsolt Harsányi (*6*



man sollte aber doch versuchen, ihnen bewusst zu machen, dass die späteren Berufschancen grundsätzlich durch die Berufswahl beeinflusst werden. Um dieses langfristige Denken zu fördern, und die Entscheidung der Schulabgänger zu erleichtern, sollten die Unternehmen schon in der Phase vor der Berufswahl Wege vorzeigen und den Jugendlichen Ratschläge geben. Geleitet durch dieses Engagement haben die Vertreter der Kleinregionen die Schüler ausführlich informiert. Bei der Börse für Berufswahl und Berufsausbildung debütierte das Projekt REGIONET aktiv nicht nur vor den Schülern, durch die Standgespräche zeigten auch die Vertreter der anderen Institutionen und Organisationen Interesse an den Projektzielen.



Kőszegi egymásra találás

A történelmi kisvárosban népes hallgatóság előtt tartott számadást a REGIONET aktív projekt eddig elért eredményeiről Elek Antal az UTIRO Leader Egyesület munkaszervezetének vezetője. A helyi Ipartestület székházában, a nemzeti ünnepen, október 23-án lezajlott eseményre a szervezet tagságán kívül a térség más vállalkozói is elfogadták a meghívást, s így hetven üzletember tanácskozhatott együtt. Kiss Péter a Vasi Lux Kft. tulajdonosa, a kőszegi vállalkozói team vezetőségének tagja elégedetten számolt be arról, hogy a rendezvényen társaiknak is bemutathatták az építőipari szakmáról szóló filmet, majd beszélhettek egy projekt cég létrehozásának lehetőségeiről. A REGIONET aktív segítségével ugyanis megoldódni látszik e szakmabeliek két évtizedre visszanyúló problémája, hiszen a kisvállalkozók, összefogásuk révén, a jövőben jelentősebb megbízásokhoz juthatnak a közbeszerzési pályázatokon. Emellett a rendszeres találkozások, párbeszédük folytán egyénileg is támogatják egymás piaci sikereit. Az osztrák projektpartnerek példája ugyancsak együttműködésre ösztönzi a kistérségbeli cégek irányítóit.

Kiss Péter úgy látja, - az összejövetelen nem csupán a projektben rejlő értékeket fedezték fel a környékbeli vállalkozók, hanem arra is ráébredtek, hogy összekovácsolódásuk, s a problémák közös megvitatása gyorsabb megoldásokhoz vezethet.

Partner fanden sich in Kőszeg zusammen

In der historischen Kleinstadt berichtete der Leiter der Arbeitsgruppe des UTIRO Leader Vereins Antal Elek vor zahlreichen Zuhörern über die bisherigen Ergebnisse des REGIONET aktiv Projekts. Außer den Vereinsmitgliedern folgten auch andere Unternehmen der Region der Einladung. Das Treffen der insgesamt siebzig Geschäftsleute fand am Nationalfeiertag, dem 23. Oktober im Stammhaus der örtlichen Gewerbeinnung statt.

Der Inhaber der Firma Vasi Lux Kft. und Mitglied des Vorstands des Unternehmerteams Kőszeg Péter Kiss erzählte mit Freude, dass der Film über die Bauberufe bei der Veranstaltung gezeigt werden konnte, außerdem wurde auch über die Möglichkeit der Gründung einer Projektfirma nachgedacht. Mit der Hilfe von REGIONET aktiv dürfte nämlich das an die zwanzig Jahre alte Problem der Berufskollegen gelöst werden, denn durch einen Zusammenschluss haben Kleinunternehmen bessere Chancen, bei den öffentlichen Ausschreibungen größere Aufträge zu bekommen. Durch regelmäßige Begegnungen und einen aktiven Dialog kann der Markterfolg der Unternehmen gegenseitig unterstützt werden.

Das Beispiel der österreichischen Projektpartner soll die Leiter der Unternehmen aus der Region ebenfalls zur Zusammenarbeit anspornen.

Péter Kiss meint, die regionalen Unternehmen haben bei dieser Veranstaltung nicht nur das geschäftliche Potential von REGIONET aktiv entdeckt, ihnen ist sich außerdem auch bewusst geworden, dass durch den Zusammenhalt und die gemeinsame Besprechung der Probleme eine schnellere Lösung herbeigeführt werden kann.

Térségi fórumok Ausztriában

Novemberben két osztrák kistérség vállalkozói is összegyűltek, hogy a REGIONET aktív program részeként találkozzanak egymással, s közérdeklődésre számot tartó aktuális témákban tájékozódjanak.

Schneebergland környékén az energiatakarékosság került az eszmecsere középpontjába. A november 3-ai összejövetelen a kistérségi energiaplatform részéről professor Gerald Stickler köszöntötte a résztvevőket, majd a költségtakarékosság és az energiaszolgáltatás optimalizálása jegyében, a sikeres példák ismertetése következett, – a községek, a vállalkozásokat, illetve a turisztikai cégeket illetően. A megjelentek, a támogatási lehetőségek tükrében vették számba célcsoportjuk potenciális projektjeit. Az energiahatékonyság módszerei mellett szóba kerültek a megújuló energiák alkalmazásának területei, illetve a követésre érdemes példák. A közös jövőbetekintés pedig az aktivitás élénkítését célozta meg. A rendezvény utolsó részében kötetlen diskurzus segítette a kapcsolatok mélyítését. Triestingtal gazdasági fórumára november 12-én került sor. A találkozón a politika és a gazdaság mindkét oldalról kölcsönösen érzékelhető hatásai kerültek terítékre. Különösen a régió vállalkozói részére biztosítható előnyök kidomborításával, illetve a hálózatbővítéssel összefüggő együttműködési formák taglalásával. Az egybegyűlteket a felső-ausztriai gazdasági kamara részéről Heinrich Schönbeck elnök, valamint a térségi gazdasági fórum elnöke, Joseph Miedl, továbbá Erich Bettel és Franz Seewald üdvözölte. A pódiumbeszélgetés során Dr. Petra Bohuslov és Emil Schabl a tartomány, Claudia Tobiasz gazdasági vezető pedig a Matador Spielwaren Kft. képviseletében kapcsolódott be a közös eszmecserebe.

A hálózatépítés további útjait firtató kötetlen beszélgetést megelőzően, az est hangulatát emelendő, a Comedian Harmonists koncertje nyújtott lelki felüdülést.

Regionale Foren in Österreich

Im Rahmen des Projekts REGIONET aktiv trafen sich im November die Unternehmer zwei österreichischer Kleinregionen zusammen, um sich zu aktuellen Themen auszutauschen, die im öffentlichen Interesse liegen.

In der Kleinregion Schneebergland rückte das Thema Energiesparen in den Mittelpunkt der Gespräche. Beim Forum am 3. November begrüßte Professor Gerald Stickler von der Energieplattform der Kleinregion die Teilnehmer, und zählte erfolgreiche Beispiele aus Gemeinden, Unternehmen und Touristikfirmen auf, wie Energiekosten eingespart und Energieverbrauch optimiert werden können. Potentielle Projekte wurden im Spiegel der Förderungsmöglichkeiten erwogen. Außer den Methoden der effektiven Energienutzung wurden auch die Anwendungsbereiche der erneuerbaren Energien und beispielhafte Modelle aus der Praxis erörtert und präsentiert. An den Gesprächen über die gemeinsame Zukunft haben sich die Teilnehmer besonders aktiv beteiligt. In der Kleinregion Triestingtal fand das Wirtschaftsforum am 12. November statt. Dabei wurde der gegenseitige Einfluss von Wirtschaft und Politik unter die Lupe genommen, mit den Auswirkungen, die für die Unternehmen spürbar sind: Vor allem wurden die Vorteile hervorgehoben, die den Unternehmen der Region gewährt werden können, bzw. die mit der Netzwerkerweiterung verbundenen Kooperationsformen erörtert. Die Gäste wurden durch den Vorsitzenden der Oberösterreichischen Wirtschaftskammer Heinrich Schönbeck, den

Vállalkozói est Fertőszentmiklóson

A Sopron-Fertőd Kistérség Többcélú Társulása Fertőszentmiklós Város Önkormányzatával karöltve, november 20-án a REGIONET aktív projekt részeként Vállalkozói estet szervezett.

Az eseményen Horvát Tibor a település polgármestereként, illetve a kistérségi társulat elnökhelyetteseként köszöntötte a megjelenteket, majd a város fejlesztésének irányairól adott tájékoztatást.

„A gazdaságról feketén-fehéren” címmel a Soproni Kereskedelmi és Iparkamara elnöke fejtette ki nézeteit. Horváth Vilmos a szektor országos, régiós és helyi állapotáról egyaránt hiteles képet festett.

Az est közönsége dr. Bihari Istvántól a REGIONET aktív projekt céljairól és tartalmáról hallhatott előadást. A kistérségi társulás irodavezetője egybek között arra buzdította a helyi vállalkozókat, hogy működjenek együtt a régió gazdaságáért, s a program sikeréért, mert jövőbeli fejlődésük záloga ezen összefogásban rejlik.



Vorsitzenden des Regionalen Wirtschaftsforums Joseph Miedl sowie durch Erich Bettel und Franz Seewald begrüßt. Während des Podiumsgesprächs schlossen sich Dr. Petra Bohuslov und Emil Schabl in Vertretung des Landes sowie die Wirtschaftsdirektorin der Matador Spielwaren GmbH Claudia Tobias der Diskussion an.

Vor dem ungebundenen Gespräch über die weiteren Wege des Netzwerkbaus bot das Konzert der Comedian Harmonists eine seelische Erfrischung.

Unternehmerabend in Fertőszentmiklós

In Zusammenarbeit mit der Selbstverwaltung der Stadt Fertőszentmiklós veranstaltete der Mehrzweckverband der Kleinregion Sopron-Fertőd am 20. November als Part des Projekts REGIONET aktiv einen Unternehmerabend. Der Bürgermeister der Stadt und stellvertretender Vorsitzender des kleinregionalen Mehrzweckverbands Tibor Horváth begrüßte die Versammelten, und berichtete über die geplanten Wege der Siedlungsentwicklung.

Mit dem Titel „Schwarz auf Weiß über die Wirtschaft“ hielt der Vorsitzende der Industrie- und Handelskammer Sopron Vilmos Horváth einen Vortrag, in dem er ein authentisches Bild über die aktuelle lokale, regionale und überregionale Wirtschaftslage in Ungarn vermittelte.

Das Publikum konnte sich im weiteren Verlauf des Abends einen Vortrag von Dr. István Bihari über die Ziele und Inhalt des Projekts REGIONET aktiv anhören. Der Bürovorsteher des kleinregionalen Mehrzweckverbandes animierte die örtlichen Unternehmer unter anderem dazu, für die Wirtschaft der Region und den Erfolg des Projekts zusammen zu arbeiten, denn das wichtigste Pfand für ihre künftige Entwicklung liegt in dieser Kooperation.



REGIONET AKTIV wird im Rahmen des Programms zur grenzüberschreitenden Kooperation Österreich-Ungarn 2007-2013 durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, das Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit, die Republik Ungarn, die Wirtschaftskammer Niederösterreich, die Wirtschaftskammer Burgenland und der Landesregierung Steiermark, Abt. 16 Raumplanung gefördert.

A projektet az Ausztria - Magyarország 2007-2013 határmenti együttműködési program keretében az Európai Regionális Fejlesztési Alap, a Szlovákiai Gazdasági és Munkügyi Minisztérium, a Magyar Kormányzat Kormányja, az Alsó ausztriai Gazdasági Kamara, a Burgenlandi Gazdasági Kamara és Steierország tartományi Kormányának 16-os területfejlesztési Osztálya támogatja.